

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

Philips LED DayLight 9



English	LED Daytime Running Lights (DRL)
العربية	أضواء سبيل نهارية (DRL) نوع
Czech	Denní LED osvětlení
Deutsch	LED Tagfahrlicht-Set
Français	Feux diurnes à LED
Español	Faros LED especiales de conducción diurna
Polski	Specjalne dzienne światła pozycyjne LED
Română	Lumini pentru iluminat pe timp de zi cu LED (DRL)
Suomi	LED päivä-ajovalot
Svenska	LED varselljus
Русский	Светодиодные дневные ходовые огни (DRL)

PHILIPS

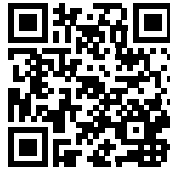


www.philips.com/support

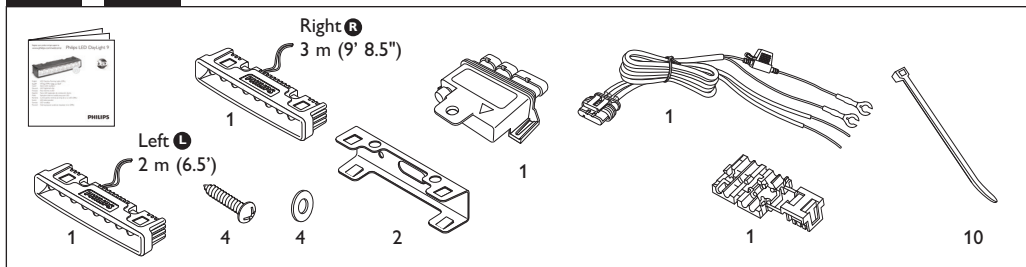
+800 74 45 47 75

US only 1 800 257 6054

www.philips.com/automotive



1

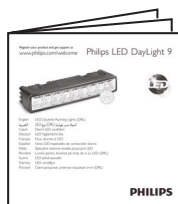


EN	AR	CZ	DE	FR	ES	PL	RO	SJ	SV	RU
Left	يسار	Levá	Links	Gauche	Izquierda	Lewo	Stânga	Vasen	Vänster	Слева
Right	يمين	Právní	Recht	Droite	Derecho	Prawo	Dreapta	Oikea	Höger	Справа

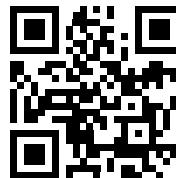
2



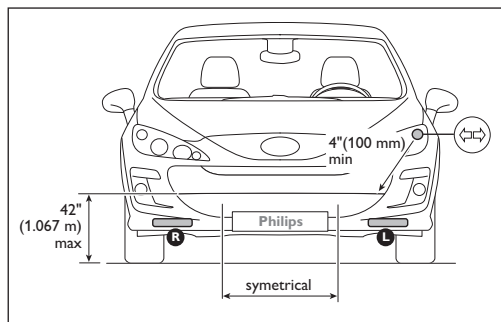
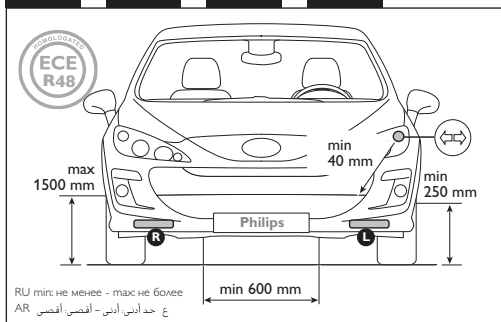
i



www.led-drl.co.uk/cars/

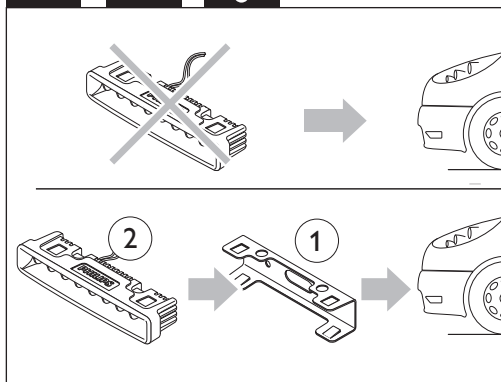


3



EN US specific installation
AR تركيب خاص بالولايات المتحدة
CZ Speciální montáž pro USA
DE Nur für USA
FR Installation pour les États-Unis
ES Instalación específica para Estados Unidos

PL Instalacja w Stanach Zjednoczonych
RO Instalare S.U.A.
SU Asennus vain Yhdysvalloissa
SV USA-spezifisk installation
RU Только для установки в США



EN Insert LED DayLight 9 module into the bracket only after it is mounted on the car.

FR Fixez l'étrier sur le véhicule avant d'insérer le module LED DayLight 9 !

SU Laita LED DayLight 9-moduuli kiinnityslustaan vasta, kun se on asennettu autoon!

AR لا تدخل وحدة ضوء النهار في حامل المصباح إلا بعد تركيبه على السيارة.

ES ¡inserte el módulo LED DayLight 9 en la anilla sólo tras su montaje en el vehículo!

SV Klicka fast lammodulerna i fästena först efter att fästena har monterats på fordonet!

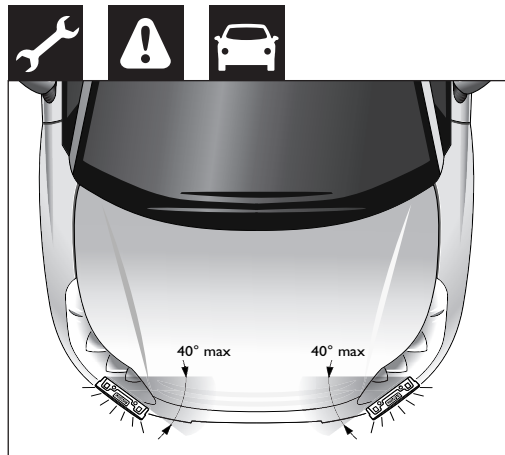
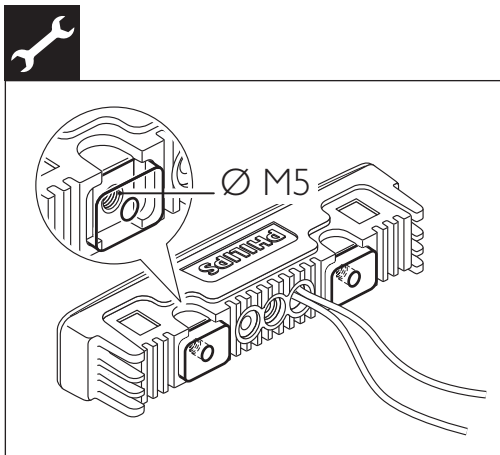
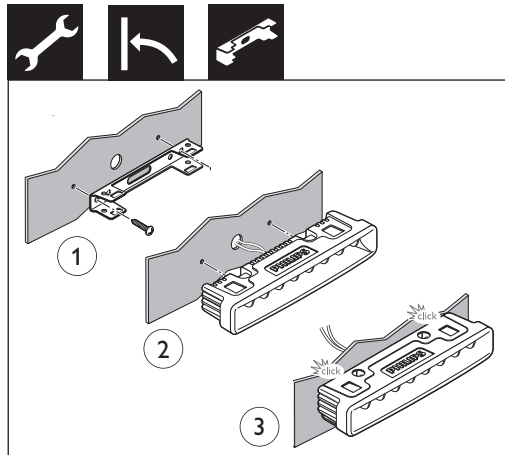
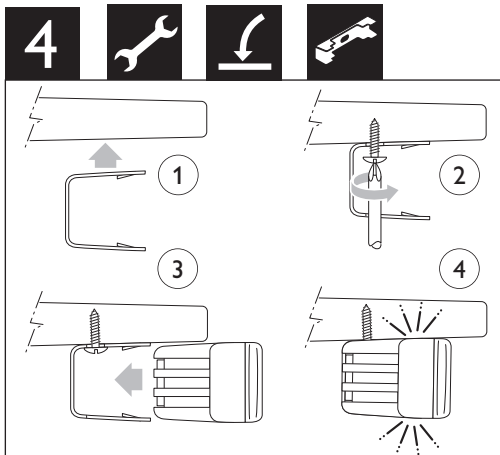
CZ Před zasunutím modulu LED DayLight 9 připevněte na vůz nejprve pouzdro.

PL Moduł LED DayLight 9 należy włożyć do wspornika dopiero po zamontowaniu wspornika w samochodzie!

RU Производите установку модуля LED DayLight 9 только после закрепления скобы на автомобиле.

DE Das LED DayLight 9 Modul erst in die Halterung einsetzen, nachdem die Halterung am Auto angebracht wurde!

RO Introduceți modulul LED DayLight 9 în suport doar după ce este montat în automobil.





- EN Never connect the LED DayLight 9 modules directly to the battery. The LEDs will be irreversibly damaged and it will void the Philips warranty.
- AR لا تصل أبداً وحدات الضوء LED DayLight 9 مباشرة بالبطارية. ما يعطب مصابيح LED بشكل نهائي. ولن تشملها بذلك كفالة فيليبس .
- CZ Nikdy nepřipojujte moduly LED DayLight 9 přímo k akumulátoru. Jinak dojde k nevratnému poškození modulů LED a zrušení záruky společnosti Philips.
- DE Verbinden Sie die LED DayLight 9 Module niemals direkt mit der Batterie. Hierdurch werden die LEDs irreversibel beschädigt und Sie verlieren die Philips Garantie.
- FR Ne branchez jamais le module LED DayLight 9 directement à la batterie. Les LED seront endommagées de manière irréversible, et cela entraînera l'annulation de la garantie Philips.
- ES No conecte nunca los módulos LED DayLight 9 directamente a la batería. Los LED se dañarán definitivamente y quedaría anulada la garantía Philips.
- PL Nigdy nie należy podłączać modułów LED DayLight 9 bezpośrednio do akumulatora. W ten sposób można doprowadzić do trwałego uszkodzenia diod LED oraz unieważnienia gwarancji udzielonej przez Philips.
- RO Nu conectați niciodată modulele LED DayLight 9 direct la baterie. LED-urile vor fi afectate ireversibil, iar garanția Philips va fi anulată.
- SU Älä koskaan kytke LED DayLight 9 -moduuleja suoraan akkuun. Ledit vahingoittuvat peruuttamattomasti, ja Philipsin takuu raukeaa.
- SV Anslut aldrig LED DayLight 9-moduler direkt till batteriet. LED-lamporna skadas oåterkalleligt och Philips garanti gäller inte.
- RU Не подключайте модуль LED DayLight 9 напрямую к батарее, так как это может привести к повреждению светодиодных ламп. Компания Philips не предоставляет гарантию на такие повреждения.



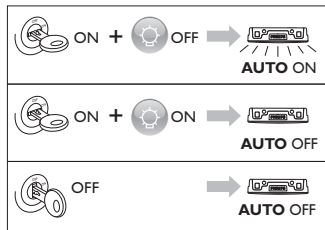
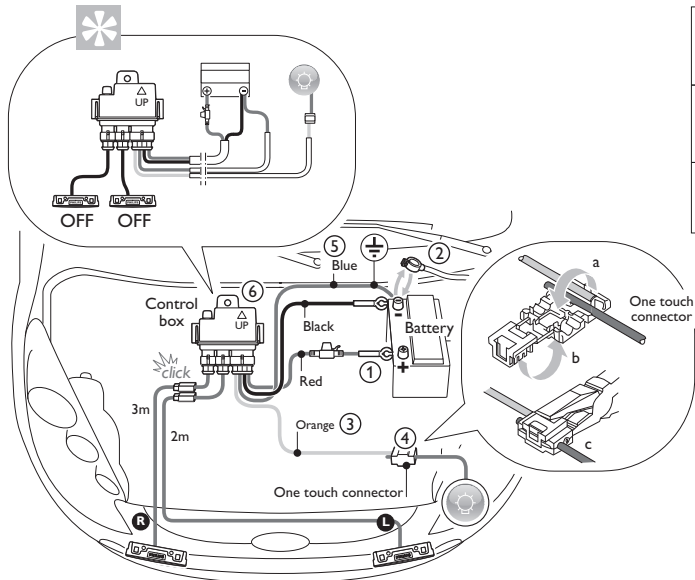
- EN Philips is not responsible for any problems that might be caused by a wiring installation not conform to the following diagram.
- RO Philips nu se face responsabilă de problemele care pot apărea din cauza montării unui cablaj neconform cu această schemă.
- AR لا تتحمل فيليبس أي مسؤولية لأي مشكلة قد تنتج عن تركيب خاطئ للأسلاك بخلاف مخطط التركيب هذا.
- CZ Philips neodpovídá za případné problémy způsobené zapojením, které neodpovídá následujícímu schématu.
- SV Philips ansvarar inte för problem som kan uppstå till följd av att kabeldragingen inte överensstämmer med kopplingsdiagramet.
- DE Philips haftet nicht für Probleme, die durch eine nicht diesem Schaubild entsprechende Verkabelung verursacht werden.
- RU Philips не несет ответственности за любые проблемы, которые могут быть вызваны осуществлением монтажа электропроводки, не соответствующего данной схеме.
- FR Philips décline toute responsabilité en cas de problème qui pourrait être causé par un câblage non conforme aux schémas suivants.
- ES Philips no se responsabiliza de ningún problema que pueda surgir por una instalación del cableado no conforme a este diagrama.
- PL Firma Philips nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek problemy, które mogą być spowodowane zainstalowaniem okablowania w sposób niezgodny z niniejszym schematem.



EN Standard wiring instructions
 AR تعليمات التوصيل النموذجي للأحلاك
 CZ Standardní pokyny pro zapojení
 DE Standard-Verkabelungsanweisungen

FR Instructions de câblage standard
 ES Instrucciones estándar de cableado
 PL Instrukcja okablowania standardowego
 RO Instrucțiuni de cablare standard

SU Standardijohdotushjeet
 SV Standard kopplingsanvisningar
 RU Инструкции по схеме электропроводки



EN Numbered sequence indicates order of wiring installation instructions.
 AR يتبع التسلسل الرقمي إلى الترتيب بحسب الإرشادات المتعلقة بتثبيت الأحلاك.
 CZ Číslování postupnost udává pořadí pokynů pro zapojení.
 DE Die Nummerierungssequenz gibt die Reihenfolge der Verkabelungsanweisungen an.
 FR La séquence numérotée indique l'ordre des instructions de câblage.
 ES La secuencia numérica indican el orden de instalación del cableado.
 PL Podane wartości wskazują kolejność wykonywania instrukcji dotyczących instalacji okablowania.
 RO Secvența numerată indică ordinea instrucțiunilor de instalare pentru cablaj.
 SU Numerot osovittavat johdotuksen asennusohjeiden järjestyksen.
 SV Numererad sekvens visar instruktionsordningen för kabelinstallation
 RU Нумерация означает порядок выполнения инструкций по монтажу электропроводки.

EN	AR	CZ	DE	FR	ES	PL	RO	SU	SV	RU
Black	أسود	Černý	Schwarz	Noir	Negro	Czarny	Niegru	Musta	Svart	Черный
Red	أحمر	Červený	Rot	Rouge	Rojo	Czerwony	Rosu	Punainen	Röd	Красный
Orange	برتقالي	Oranžový	Orange	Orange	Naranja	Pomarańczowy	Portocaliu	Oranssi	Orange	Оранжевый
Blue	أزرق	Modrý	Blau	Bleu	Azul	Niebieski	Albastru	Sininen	Blå	Синий
Battery	البطارية	Akumulátor	Batterie	Batterie	Batería	Akumulator	Batenea	Akku	Batteri	Аккумулятор
One-touch connector	موصّل أحادي اللمام	Konektor	Steckbarer Anschluss	Connecteur à pression	Clema de conexi3n	Złączka typu one-touch	Conector rapid	Yksinkertainen liitin	Klämkontakt	Встаночный разъем
Parking light	ضوء الانتظار	Parkovací světla	Parkleuchte	Feu de position	Luces de posición	Światła pozycyjne	Lampă de poziție	Seisontavallo	Parkeringsljus	Стационарный фонарь
Fuse box	علبة الفيوزات	Pojistková skříňka	Sicherungskasten	Boîtier à fusibles	Caja de fusibles	Skrzynka bezpiecznikowa	Tablou cu siguranțe	Sulakerasia	Säkringdos	Блок предохранителей
Control box	علبة التحكم	Ovládací modul	Steuer-Box	Boîtier de contrôle	Caja de control	Skrzynka kontrolnej	Cutie de comandă	Käyttöasia	Manöverboxen	Блок управления



EN Wiring instructions for hybrid cars and Stop & Start models

AR تعليمات التوصيل لكل موديلات السيارات من نوع الهجين أو من نوع سبتوب إند سبتارت

CZ Pokyny pro zapojení pro hybridní automobily a modely Stop & Start.

DE Verkabelungsanweisungen für Hybridfahrzeuge und Fahrzeuge mit Start-Stopp-System

FR Instructions de câblage pour voitures hybrides et modèles Stop & Start

ES Instrucciones de cableado para vehículos híbridos y modelos Stop & Start

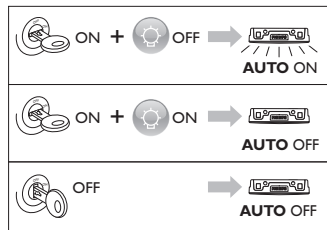
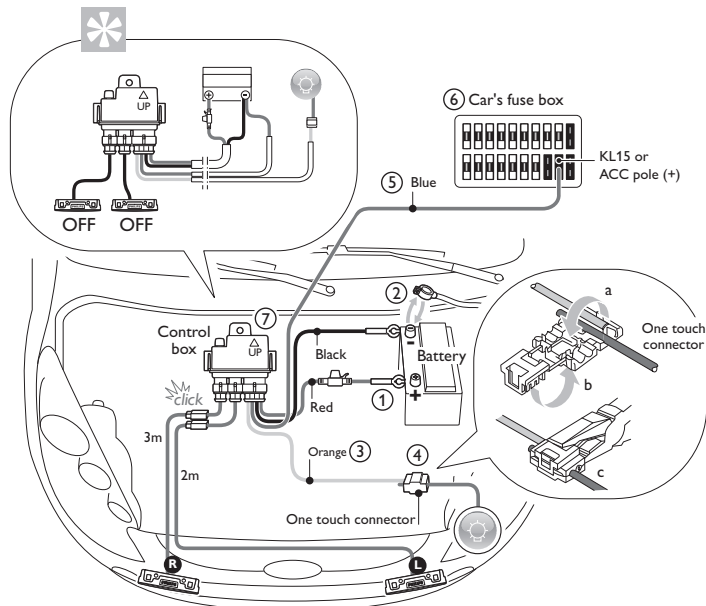
PL Instrukcja okablowania dla samochodów hybrydowych oraz modeli z systemem Stop & Start

RO Instrucțiunile pentru cablare pentru modelele hibride și cu sistem pornire-oprire

SU Johdotusohjeet hybridiautoille Stop & Start - malleille

SV Kopplingsanvisningar för hybridbilar och Stop & Start-modeller

RU Инструкции по схеме электропроводки для гибридных автомобилей и автомобилей со старт-стопными двигателями



EN Numbered sequence indicates order of wiring installation instructions.

AR يتسلسل الترقيم إلى الترتيب بحسب الإرشادات المتعلقة بتثبيت الأسلاك.

CZ Číslovaná posloupnost udává pořadí pokynů pro zapojení.

DE Die Nummerierungssequenz gibt die Reihenfolge der Verkabelungsanweisungen an.

FR La séquence numérotée indique l'ordre des instructions de câblage.

ES La secuencia numérica indica el orden de instalación del cableado.

PL Podane wartości wskazują kolejność wykonywania instrukcji dotyczących instalacji okablowania.

RO Secvența numerotată indică ordinea instrucțiunilor de instalare pentru cablaj.


SU Numerot osittavat johdotuksen asennusohjeiden järjestyksen.

SV Numrerad sekvens visar instruktionsordningen för kabelinstallation

RU Нумерация означает порядок выполнения инструкций по монтажу электропроводки.




EN How to identify the correct cable to connect the LED DayLight 9


- 1 Depending on the type of engine
 - Standard: turn engine on
 - Hybrid and Stop & Start: connect KL15 (see diagram p 10)
- LED DayLight 9 modules turn on.
- 2 Switch on the position light.
- 3 Unplug the position light connector.
- 4 Touch each connector pin with the orange cable extremity. The control box identifies the powered cable by turning the LED DayLight 9 off. See the Tip  on the Wiring instructions diagram, pages 9 or 10.

AR كيفية تحديد الكابل الصحيح لتوصيل وحدات LED DayLight 9 به:
1 بحسب نوع المحرك
(أ) قياسي: تشغيل المحرك
(ب) الهجين وستوب أند ستارت: ربط KL15 (انظر الرسم البياني ص 10)
2 الانتنفال إلى ضوء التوقف.
LED DayLight 9 وحدات الضوء النهارية
3 افضل موصل ضوء التوقف.
4 اجعل دبوس كل موصل لمس طرف الكابل البرتقالي، وستحدد عليه التحكم
كابل الطاقة بإيقاف الضوء النهاري LED DayLight 9. راجع المل  على
الرسم التوضيحي لمخطط تركيب الأسلاك الصفحة 9 أو 10.





CZ Zjištění správného kabelu pro připojení světel LED DayLight 9

- 1 V závislosti na typu motoru:
 - Standardní: spusťte motor.
 - hybridní a Stop & Start: připojte kontakt KL15 (viz schéma na str. 10).
- Moduly LED DayLight 9 se rozsvítí.
- 2 Zapněte obrysová světla.
- 3 Odpojte konektor obrysového světla.
- 4 Dotkněte se postupně jednotlivými kontakty konektoru konce oranžového kabelu. Napájecí kabel poznáte podle zhasnutí modulů LED DayLight 9. Viz tip  ve schématu s pokyny k zapojení, str. 9 nebo 10.




DE So erkennen Sie das richtige Kabel zum Anschließen des LED DayLight 9 Moduls

- 1 Je nach Art des Motors:
 - Standard : Schalten Sie den Motor ein.
 - Hybrid und Start & Stopp: Verbinden Sie KL15 (siehe Diagramm S. 10).
- Die LED DayLight 9 Module werden eingeschaltet.
- 2 Schalten Sie das Positionslicht ein.
- 3 Ziehen Sie den Steckverbinder für das Positionslicht heraus.
- 4 Berühren Sie jeden Stift des Steckverbinders mit dem orangefarbenen Kabelende. Das Steuergerät zeigt an, welches Kabel stromführend ist, indem es das LED DayLight 9 ausschaltet. Siehe Tipp  in dem Diagramm mit den Verkabelungsanweisungen, S. 9 oder 10.



- FR Identification du câble requis pour le branchement du module LED DayLight 9
- 1 Selon le type de moteur :
 - Modèle standard : démarrez le moteur.
 - Modèle hybride ou Stop & Start : connectez le câble KL15 (voir le schéma p.10).Le module LED DayLight 9 s'allume.
 - 2 Allumez les feux de position.
 - 3 Débranchez le connecteur des feux de position.
 - 4 Touchez chaque broches du connecteur avec l'extrémité du câble orange. Le boîtier de commande identifie le câble alimenté en éteignant le module LED DayLight 9. Reportez-vous à l'Astuce  figurant sur le schéma de câblage p. 9 ou 10.
- PL Ustalanie przewodu, którym należy podłączyć moduł LED DayLight 9
- 1 W zależności od rodzaju silnika:
 - Silnik standardowy: Włącz silnik.
 - Silniki hybrydowy oraz Stop & Start: Podłącz skrzynkę kontrolną KL15 (zob. schemat str. 10).Włącz moduły LED DayLight 9.
 - 2 Włącz światła pozycyjne.
 - 3 Odłącz złączkę świateł pozycyjnych.
 - 4 Dotknij każdego styku złączki końcówką pomarańczowego kabla. Jeśli trafisz na zasilany kabel, moduły LED DayLight 9 zostaną wyłączone przez skrzynkę kontrolną. Zob. wskazówkę  na schemacie w Instrukcji okablowania, strona 9 lub 10.
- ES Cómo identificar el cable correcto para conectar el LED DayLight 9
- 1 Dependiendo del tipo de motor:
 - Estándar: encienda el motor.
 - Híbrido y de arranque y apagado: conecte KL15 (vea el diagram de la página 10).Módulos LED DayLight 9 encendidos.
 - 2 Encienda la luz de posición.
 - 3 Desenchufe el conector de luz de posición.
 - 4 Toque cada patilla del conector con el extremo del cable naranja. En la caja de control se identifica el cable con energía apagando el LED DayLight 9. Vea el consejo  del diagrama de instrucciones de cableado, pág. 9 o 10.
- RO Identificarea cablului corect pentru conectarea modulului LED DayLight 9
- 1 În funcție de tipul de motor:
 - Standard: porniți motorul.
 - Hibrid și cu sistem pomire-oprire: conectați KL15 (consultați schema p 10).Modulele DayLight 9 cu LED se aprind.
 - 2 Aprindeți lampa de poziție.
 - 3 Deconectați conectorul lămpii de poziție.
 - 4 Atingeți fiecare pin al conectorului cu extremitatea portocalie a cablului. Cutia de comandă identifică cablul sub tensiune, prin dezactivarea modulului LED DayLight 9. Consultați Sugestia  pe schema cu Instrucțiuni de cablare, paginile 9 sau 10.



- SU LED DayLight 9 -moduulikytkennän oikean kaapelin määrittäminen
- 1 Moottorityyppin mukaan:
 - Vakio: käynnistä moottori.
 - Hybridiautot ja Stop & Start -mallit: kytke KL15 (katso kaavio, s. 10).LED DayLight 9 -moduulit syttyvät.
 - 2 Sytytä seisontavalo.
 - 3 Irrota seisontavalon liittin.
 - 4 Kosketa kutakin liittimen napaa oranssilla kaapelin päällä. Ohjausyksikkö määrittää jännitteisen kaapelin sammuttamalla LED DayLight 9:n. Katso johdotusohje kaavion vihje , s. 9 tai 10.
- RU Выбор правильного кабеля для подключения LED DayLight 9
- 1 В зависимости от типа двигателя
 - Стандартный двигатель: запустите двигатель
 - Гибридный автомобиль или автомобиль, оснащенный системой «старт-стоп»: подключите к разъему KL15 (см. схему на стр. 10)Модули LED DayLight 9 включатся.
 - 2 Включите габаритные огни
 - 3 Отсоедините разъем габаритных огней
 - 4 Коснитесь каждого штырька в разъеме концом оранжевого кабеля. При касании кабеля под напряжением блок управления отключит модуль LED DayLight 9. См. подсказку  на схеме в Инструкциях по электропроводке на стр. 9 или 10.
- SV Så här identifierar du korrekt kabel att ansluta till LED DayLight 9
- 1 Beroende på enhetstyp:
 - Standard: starta enheten
 - Hybrid och Stopp & Start: anslut KL15 (se diagram sid. 10)Starta LED DayLight 9-modulerna.
 - 2 Tänd positionslampan.
 - 3 Koppla från omkopplaren till positionslampan.
 - 4 Vidrör varje stiftkontakt med den yttersta delen av den orange kabeln. Styrenheten identifierar strömförsörjningskabeln genom att släcka LED DayLight 9. Se Tips  på Instruktionsdiagrammet för kopplingsanvisningar; sid. 9 eller 10.

EN **LED DayLight 9 random switch-on while the engine is off.** The Philips Control box may detect outside electronic disturbances, such as the alternator signal, that might turn the lights on.

To solve this issue, it is legal to connect the **red cable** to the 12V KL15 or ACC accessory pole (+) in the car's fuse box (6).

AR

الحل

مشكلة

الحل المعتمد أصولاً لهذه المشكلة هو وصل **السلك الأحمر** بأحد 12V KL15 أو يقطب ACC المساعد (+) في علبة فيوزات السيارة (6).

إضاءة مصباح Philips DayLight 9 عَمْدَوَانِيَا وَالمَحْرُكُ واقف
يمكن أن نلتقط علبة حَكَم فيليبس الاضطرابات الإلكترونية الخارجية.
كإشارة المولد الكهربائي، التي قد تشعل هي المصابيح المطفأة

CZ **Nechtěné spuštění LED Daylight 9 při vypnutém motoru.** Ovládací modul Philips může zachytit externí elektrické signály, jako je signál alternátoru, což může vést k zapnutí světel.

K odstranění tohoto problému je povoleno připojit **červený kabel** na 12V pól KL 15 nebo na kladný pól příslušenství (ACC) v pojistkové skřínce vozu (6).

DE **Ungewolltes Einschalten des LED DayLight 9 bei ausgeschaltetem Motor.** Das Philips Steuergerät erkennt möglicherweise elektrische Schwingungen wie zum Beispiel der Lichtmaschine, woraufhin die Tagfahrleuchten eingeschaltet werden.

Zur Lösung des Problems ist es erlaubt, das **rote Kabel** an die 12V Klemme 15 oder an die sogenannte Zubehöranschlussstelle ACC (+) des Fahrzeuges (6) anzuschließen.

FR **Les LED DayLight 9 s'allument de manière aléatoire alors que le moteur est arrêté.** Le boîtier de contrôle Philips peut capter des interférences électroniques extérieures, telles que le signal de l'alternateur, qui peuvent déclencher les feux diurnes.

Pour résoudre ce problème, vous pouvez en toute légalité connecter le **câble rouge** à la borne KL15 12V ou borne accessoire (+) dans le boîtier de fusibles (6).

ES **Encendido aleatorio de las LED DayLight 9 con el motor apagado.** La caja de control Philips puede detectar interferencias electrónicas, por ejemplo, la señal del alternador, que pueden encender las luces.

Para resolver esta incidencia, es legal conectar el **cable rojo** al polo (+) de la posición accesorio ACC ó KL15 de 12V en la caja de fusibles del vehículo (6).



Problem 1

Solution

PL **Światła do jazdy dziennej LED DayLight 9 włączają się losowo przy wyłączonym silniku.** Być może moduł sterujący Philips wykrywa zewnętrzne zakłócenia elektroniczne, takie jak sygnał alternatora, które mogą włączać światła.

Aby rozwiązać ten problem, zgodnie z prawem dopuszcza się podłączenie **przewodu czerwonego** do wyprowadzenia 12V KL15 lub do bieguna pomocniczego ACC (+) w skrzynce z bezpiecznikami ⑥ samochodu.

RO **Lămpile LED DayLight 9 se aprind aleatoriu când motorul este oprit.** Cutia de comandă Philips poate detecta interferențele electronice din exterior; precum semnalul alternatorului, care pot aprinde luminile.

Pentru a rezolva această problemă, puteți conecta **cablul roșu** în mod legal la borna de 12V KL15 sau borna (+) pentru accesorii din tabloul cu siguranțe al automobilului ⑥.

SU **LED DayLight 9 syttyy sattumanvaraisesti, kun moottori on sammutettu.** Philips Control - ohjauksyksikkö voi havaita ulkopuolisia elektronisia häiriöitä, kuten laturin signaalin, jotka voivat sytyttää valot.

Tämän ongelman ratkaisemiseksi on laillista liittää **punainen johto** to the 12V KL15:een tai ACC-valmiusnapaan (+) auton sulakerasiassa ⑥.

SV **LED DayLight 9 tänds godtyckligt då motorn är frånslagen.** Philips manöverbox kan detektera elektromagnetiska störningar utifrån, såsom signaler från växelströmsgeneratorm, som kan slå på ljuset.

För att lösa detta problem, är det tillåtet att ansluta den **röda kabeln** till 12V KL15-polen eller ACC-polen (+) i bilens säkringsdosa ⑥.

RU **Непредусмотренное включение LED DayLight 9 при выключенном зажигании.** Блок управления Philips может определить внешние электронные неисправности, такие как сигнал генератора, который может включать свет

Для устранения этой проблемы вы можете подключить **красный провод**, к KL15 в 12V или к положительному полюсу (+) АСС аксессуаров в блоке предохранителей автомобиля ⑥.



Problem 2

Solution

EN The Philips LED DayLight 9 **modules randomly switch off** while the motor is running. The cars' alternator generates an output signal when the engine is on. In certain cars this signal may be too weak and the modules may switch off.

To solve this problem, follow the **wiring instructions for hybrid and stop & start models** on page 9.

AR

الحل

مشكلة

حل هذه المشكلة. اتبع تعليمات التوصيل لموديلات السيارات من نوع الهجين أو من نوع ستوب أند ستارت في الصفحة 9.

إنطفاء وحدة الإضاءة 9 Philips LED DayLight بشكل عشوائي في حين أن المحرك قيد التشغيل. يتغير المولد الكهربائي إلى علامة الخروج عندما يكون المحرك في وضع التشغيل. في بعض السيارات قد تكون هذه الإشارة ضعيفة جداً، ويمكن أن تنطفئ وحدة الإضاءة.

CZ Moduly Philips LED Daylight 9 se při spuštění motoru **náhodně vypínají**. Alternátor vozidla generuje při spuštění motoru výstupní signál. V některých automobilech může být tento signál příliš slabý a moduly se mohou vypínat.

Tyto potíže můžete vyřešit podle návodu '**pokyny k zapojení v hybridních modelech a modelech s funkcí stop & start**' na straně 9.

DE

Die Philips LED DayLight 9-Module **schalten sich wahllos ab** (bei laufendem Motor). Die Lichtmaschine des Fahrzeugs erzeugt bei laufendem Motor ein Ausgangssignal. In bestimmten Fahrzeugen ist dieses Signal ggf. zu schwach und die Module schalten ab.

Befolgen Sie zur Behebung dieses Problems die **Verkabelungsanweisungen für Hybrid- und Start-Stop-Modelle** auf Seite 9.

FR Les modules LED DayLight 9 de Philips **s'éteignent de façon aléatoire** pendant que le moteur est en marche. L'alternateur du véhicule génère un signal de sortie lorsque le moteur est allumé. Sur certains véhicules, le signal peut être trop faible et les modules peuvent s'éteindre.

Pour résoudre ce problème, suivez les **instructions de câblage des modèles hybrides et stop & start** page 9.



Problem 2

Solution

ES Los módulos LED DayLight 9 de Philips **se apagan de forma imprevista** con el motor en funcionamiento. El alternador de los coches genera una señal de salida cuando el motor está encendido. En algunos coches esta señal puede ser demasiado débil y los módulos podrían apagarse.

Para resolver este problema, siga las **instrucciones de cableado para modelos híbridos y los modelos Stop & Start (apagar y arrancar)** de la página 9.

PL Moduły LED DayLight 9 firmy Philips **czasami wyłączają się**, mimo że samochód jest włączony. Alternator w samochodzie przekazuje sygnał wyjściowy, kiedy silnik pracuje. W niektórych samochodach ten sygnał może być zbyt słaby, dlatego moduły mogą się wyłączać.

Aby rozwiązać ten problem, należy postępować zgodnie z **instrukcjami okablowania w samochodach hybrydowych i z systemem Stop&Start** na stronie 9.

RO Modulele Philips cu LED DayLight 9 **se sting în mod aleatoriu** în timp ce motorul este pornit. Alternatorul automobilului generează un semnal de ieşire când motorul este pornit. În cazul anumitor automobile, acest semnal poate fi prea slab, iar modulele pot fi oprite.

Pentru a rezolva această problemă, respectați **instrucțiunile de cablare pentru modelele hibride și cele cu sistem de pornire-oprire** de la pagina 9.

SU Philips LED DayLight 9 -moduulit **sammuvat joskus itsestään** moottorin ollessa käynnissä. Auton latari luo lähtösignaalin, kun moottori on käynnissä. Tietyissä autoissa tämä signaali voi olla liian heikko, joten moduulit saattavat sammua.

Voit ratkaista tämän ongelman noudattamalla **hybridiautojen ja stop & start** -mallien johdotusohjeita sivulla 9.

SV Philips LED DayLight 9-moduler **stängs av slumpmässigt** när motorn är igång. Bilens generator genererar en utsignal när motorn är igång. I vissa bilar är kanske den här signalen för svag och modulerna kanske stängs av.

Följ **kopplingsanvisningarna för hybrid- och stopp/startmodeller** på sida 9.

RU Модули Philips LED DayLight 9 **периодически выключаются** во время работы двигателя. Во время работы двигателя генератор переменного тока генерирует выходной сигнал. В автомобилях определенных моделей этот сигнал может быть слабым, и модули могут отключаться.

Для решения данной проблемы следуйте инструкциям по **подключению проводов в гибридных автомобилях и автомобилях, оснащенных системой «стоп/старт»**, изложенным на стр. 9.



- EN Philips LED DayLight 9 modules have been tested and approved according to the daytime running lights regulation ECE R87 & CCC (GB23255). This product is also conform to the American Daytime Running Light Standard FMVSS §571.108.
- AR جرى اختبار وحدات ضوء النهار Philips LED DayLight 9 واعتمدت حسب اللائحة التنظيمية الخاصة بأضواء السير النهارية ECE R87 & CCC (GB23255). هذا المنتج مطابق أيضاً للمعيار الأمريكي التنظيمي الخاص بالإضاءة النهارية FMVSS §571.108.
- CZ Moduly Philips DayLight 9 byly testovány a schváleny v souladu s předpisy pro světla pro denní svícení ECE R87 & CCC (GB23255). Výrobek odpovídá i americké normě pro světla pro denní svícení FMVSS §571.108.
- DE Die LED DayLight 9 Module von Philips wurden gemäß der Verordnungen ECE R87 & CCC (GB23255) für Tagfahrlichter geprüft und zugelassen. Diese Produkt entspricht dem amerikanischen Standard für Tagfahrlicht FMVSS §571.108.
- FR Les modules LED DayLight 9 sont testés et homologués selon les réglementations ECE R87 & CCC (GB23255) sur les feux diurnes. Ce produit est également conforme à la norme américaine sur les feux diurnes FMVSS §571.108.
- ES Los faros Philips LED DayLight 9 se someten a prueba y están regulados conforme a las normativas ECE R87 & CCC (GB23255) sobre faros de conducción diurna. El producto también cumple con la norma americana FMVSS §571.108 sobre iluminación para circulación diurna.
- PL Moduły Philips LED DayLight 9 zostały przetestowane i zatwierdzone zgodnie z przepisami ECE R87 & CCC (GB23255) dot specjalnych dziennych świateł pozycyjnych. Produkt jest zgodny z amerykańską normą FMVSS §571.108 dotyczącą świateł do jazdy dziennej.
- RO Modulele Philips LED DayLight 9 au fost testate și aprobate conform reglementării CEE R87 & CCC (GB23255) privind luminile pentru iluminat pe timp de zi. De asemenea, acest produs se conformează standardului american FMVSS §571.108 privind luminile pentru iluminat pe timp de zi.
- SU Philips LED DayLight 9-moduulit on testattu ja hyväksyty noudattaen päiväsaikana käytettäviä ajovaloja koskevia määräyksiä ECE R87 & CCC (GB23255). Tuote vastaa myös moottoriajoneuvojen turvallisuudesta annettun Yhdysvaltain standardin päiväajovaloja koskevaa pykälää (FMVSS §571.108).
- SV Philips LED DayLight 9 modulerna har testats och godkänts enligt bestämmelserna ECE R87 & CCC (GB23255) för varselljus. Produkten följer även den amerikanska standarden FMVSS §571.108.
- RU Модули Philips LED DayLight 9 прошли испытания и разрешены к применению в соответствии с директивой ECE R87 & CCC (GB23255) для дневных ходовых огней. Изделие также соответствует требованиям американского стандарта DRL (Daytime Running Light) FMVSS §571.108.

E4-87R-00 17508 by DEKRA Certification B.V.

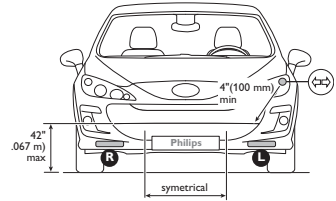
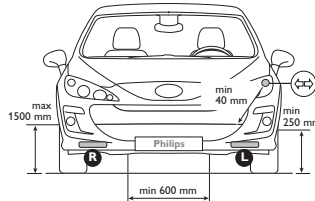
Philips LED DayLight 9

- EN R87 homologated
- AR R87 معتمدة حسب اللائحة التنظيمية R87
- CZ Homologace R87
- DE R87 zugelassen
- FR Homologué R87
- ES Homologación conforme a R87
- PL Homologacja R87
- RO Omologat R87
- SV R87 godkända
- SU R87-homologoitu
- RU Сертификация в соответствии с R87



Road-legal

US only



- EN Garage certificate
- AR شهادة الكراج
- CZ Servisní potvrzení
- DE Werkstattzertifikat
- FR Certificat du garage
- ES Certificado de taller
- PL Certyfikat warsztatu
- RO Certificat pentru garaj
- SV Verkstadscertifikat
- SU Autokorjaamosertifikaatti
- RU Гаражное свидетельство

Garage stamp here



Specifications are subject to change without notice.
©2014 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.

Printed in China MARCH2014